

EMPLEO DEL SISTEMA DE VIGILANCIA ATS EN EL SERVICIO DE CONTROL DE TRÁNSITO AÉREO
USE OF ATS SURVEILLANCE SYSTEMS IN THE AIR TRAFFIC CONTROL SERVICE

CANCELAR AIC 4/14**CANCEL AIC 4/14**

La información que proporcionan los sistemas de vigilancia ATS y que se obtiene en una presentación de la situación puede usarse para llevar a cabo las siguientes funciones en cuanto al suministro del servicio de control de tránsito aéreo:

- a) Proporcionar servicios de vigilancia ATS necesarios para mejorar la utilización del espacio aéreo, disminuir las demoras, proporcionar encaminamiento directo y perfiles de vuelo óptimos, así como para mejorar la seguridad;
- b) Proporcionar guía vectorial a las aeronaves que salen, a fin de facilitar una circulación de salida rápida y eficaz y acelerar la subida hasta el nivel de crucero;
- c) Proporcionar guía vectorial a las aeronaves en ruta, con objeto de resolver posibles incompatibilidades de tránsito;
- d) Proporcionar guía vectorial a las aeronaves que llegan a fin de establecer un orden de aproximación expedito y eficaz;
- e) Proporcionar guía vectorial para prestar ayuda a los pilotos en la navegación, p. ej., hacia o desde una radioayuda para la navegación, alejándose de áreas de condiciones meteorológicas adversas o de los alrededores de las mismas, etc.;
- f) Proporcionar separación y mantener la afluencia normal de tránsito cuando una aeronave tenga una falla de comunicaciones dentro del área de cobertura;
- g) Mantener la supervisión de la trayectoria de vuelo del tránsito aéreo;
- h) Cuando corresponda, mantener vigilancia sobre la marcha del tránsito aéreo, para proporcionar al controlador por procedimientos:
 - 1.- Una mejor información de posición respecto a las aeronaves que están bajo control;
 - 2.- Información suplementaria respecto a otro tránsito; y
 - 3.- Información sobre cualquier desviación importante de las aeronaves, respecto a lo estipulado en las correspondientes autorizaciones del control de tránsito aéreo, incluso las rutas autorizadas y niveles de vuelo cuando corresponda.

The information provided by ATS surveillance systems and presented on a situation display may be used to perform the following functions in the provision of air traffic control service:

- a) Provide ATS surveillance services as necessary in order to improve airspace utilization, reduce delays, provide for direct routings and more optimum flight profiles, as well as to enhance safety;
- b) Provide vectoring to departing aircraft for the purpose of facilitating an expeditious and efficient departure flow and expediting climb to cruising level;
- c) Provide vectoring to aircraft for the purpose of resolving potential conflicts;
- d) Provide vectoring to arriving aircraft for the purpose of establishing an expeditious and efficient approach sequence;
- e) Provide vectoring to assist pilots in their navigation, e.g. to or from a radio navigation aid, away from or around areas of adverse weather;
- f) Provide separation and maintain normal traffic flow when an aircraft experiences communication failure within the area of coverage;
- g) Maintain flight path monitoring of air traffic;
- h) When applicable, maintain a watch on the progress of air traffic, in order to provide a procedural controller with:
 - 1.- Improved position information regarding aircraft under control;
 - 2.- Supplementary information regarding other traffic; and
 - 3.- Information regarding any significant deviations by aircraft from the terms of their respective air traffic control clearances, including their cleared routes as well as levels, when appropriate.

EMPLEO DEL SISTEMA DE VIGILANCIA ATS EN EL SERVICIO DE CONTROL DE APROXIMACIÓN

La información expuesta en una presentación de la situación puede usarse para llevar a cabo las siguientes funciones adicionales, en el suministro de servicio de control de aproximación:

- a) Proporcionar guía vectorial al tránsito de llegada hasta ayudas para la aproximación final interpretadas por el piloto;
- b) Proporcionar supervisión de la trayectoria de vuelo en aproximaciones ILS paralelas y dar instrucciones a las aeronaves para que tomen las medidas adecuadas en caso de penetraciones posibles o reales en la zona inviolable (NTZ);
- c) Proporcionar guía vectorial al tránsito de llegada hasta un punto desde el cual pueda completarse la aproximación visual;

USE OF ATS SURVEILLANCE SYSTEMS IN THE APPROACH CONTROL SERVICE

ATS surveillance systems used in the provision of approach control service shall be appropriate to the functions and level of service to be provided.

- a) provide vectoring of arriving traffic on to pilot-interpreted final approach aids;
- b) provide flight path monitoring of parallel ILS approaches and instruct aircraft to take appropriate action in the event of possible or actual penetrations of the no transgression zone (NTZ);
- c) provide vectoring of arriving traffic to a point from which a visual approach can be completed;

- d) Proporcionar guía vectorial al tránsito de llegada hasta un punto desde el cual pueda efectuarse una aproximación radar de precisión o una aproximación con radar de vigilancia;
- e) Proporcionar supervisión de la trayectoria de vuelo en otras aproximaciones interpretadas por el piloto;
- f) Realizar, de conformidad con los procedimientos prescritos:
 - 1.- Aproximaciones con radar de vigilancia;
 - 2.- Aproximaciones con radar de precisión (PAR); y
- g) Proporcionar separación entre:
 - 1.- Aeronaves sucesivas a la salida,
 - 2.- Aeronaves sucesivas a la llegada, y
 - 3.- Una aeronave que sale y una aeronave que llega a continuación.

EMPLEO DEL SISTEMA DE VIGILANCIA ATS EN EL SERVICIO DE CONTROL DE AERÓDROMO

Cuando lo establezca el proveedor de servicio ATS y a reserva de las condiciones establecidas por el mismo proveedor, podrá utilizarse sistemas de vigilancia ATS en el suministro del servicio de control de aeródromo para ejecutar las siguientes funciones:

- a) Supervisión de la trayectoria de vuelo de aeronaves en aproximación final;
- b) Supervisión de la trayectoria de vuelo de otras aeronaves en las cercanías del aeródromo;
- c) Establecimiento de separación establecido en el punto del RCA 4.6.7.3 entre aeronaves sucesivas a la salida; y
- d) Suministro de asistencia para la navegación a vuelos VFR.

No se dará guía vectorial a vuelos VFR especiales salvo cuando lo dicten de otro modo circunstancias particulares, tales como emergencias.

Deben ejercerse precauciones cuando se suministra guía vectorial a vuelos VFR para asegurarse de que las aeronaves interesadas no entran inadvertidamente en zonas de condiciones meteorológicas por instrumentos.

Al establecer las condiciones y procedimientos prescritos para el uso de sistemas de vigilancia ATS en el suministro del servicio de control de aeródromo, el proveedor de servicio ATS se asegurará de que la disponibilidad y utilización del sistema de vigilancia ATS no causará menoscabo a la observación visual del tránsito en el aeródromo.

Empleo de sistemas de vigilancia ATS para el control del movimiento en la superficie.

Deberá emplearse el SMR para que aumente la observación visual del tránsito en el área de maniobras y para proporcionar vigilancia del tránsito en aquellas partes del área de maniobras que no pueden ser observadas por medios visuales.

Puede emplearse la información presentada en pantalla del SMR para ayudar en lo siguiente:

- a) Vigilancia de aeronaves y vehículos en el área de maniobras para comprobar que se cumplen las autorizaciones e instrucciones;
- b) Determinar si una pista está libre de tránsito antes de un aterrizaje o despegue;
- c) Proporcionar información sobre tránsito local esencial en el área de maniobras o cerca de la misma;
- d) Determinar la ubicación de aeronaves y vehículos en el área de maniobras;
- e) Proporcionar información de dirección en el rodaje a las aeronaves cuando el piloto lo solicite o lo juzgue necesario el controlador. No deberá expedirse información en forma de instrucciones concretas de rumbo salvo en circunstancias especiales, p.ej., emergencias; y
- f) Proporcionar asistencia y asesoramiento a vehículos de emergencia.

- d) provide vectoring of arriving traffic to a point from which a precision radar approach or a surveillance radar approach can be made;
- e) provide flight path monitoring of other pilot-interpreted approaches;
- f) in accordance with prescribed procedures, conduct:
 - 1.- Surveillance radar approaches;
 - 2.- Precision radar (PAR) approaches; and
- g) provide separation between:
 - 1.- Succeeding departing aircraft;
 - 2.- Succeeding arriving aircraft; and
 - 3.- A departing aircraft and a succeeding arriving aircraft.

USE OF ATS SURVEILLANCE SYSTEMS IN THE AERODROME CONTROL SERVICE

When authorized by and subject to conditions prescribed by the appropriate ATS authority, ATS surveillance systems may be used in the provision of aerodrome control service to perform the following functions:

- a) Flight path monitoring of aircraft on final approach;
- b) Flight path monitoring of other aircraft in the vicinity of the aerodrome;
- c) Establishing separation specified in RCA item 4.6.7.3 between succeeding departing aircraft; and
- d) Providing navigation assistance to VFR flights.

Special VFR flights shall not be vectored unless special circumstances, such as emergencies, dictate otherwise.

Caution shall be exercised when vectoring VFR flights so as to ensure that the concerned aircraft does not inadvertently enter areas with instrument meteorological conditions.

When prescribing conditions and procedures for the use of ATS surveillance systems in the provision of aerodrome control service, the appropriate ATS authority shall ensure that the availability and use of an ATS surveillance system will not be detrimental to visual observation of aerodrome traffic.

Use of ATS surveillance systems for surface movement control

SMR should be used to augment visual observation of traffic on the manoeuvring area and to provide surveillance of traffic on those parts of the manoeuvring area which cannot be observed visually.

The information displayed on an SMR display may be used to assist in:

- a) Monitoring of aircraft and vehicles on the manoeuvring area for compliance with clearances and instructions;
- b) Determining that a runway is clear of traffic prior to a landing or take-off;
- c) Providing information on essential local traffic on or near the manoeuvring area;
- d) Determining the location of aircraft and vehicles on the manoeuvring area;
- e) Providing directional taxi information to aircraft when requested by the pilot or deemed necessary by the controller. Except under special circumstances, e.g. emergencies, such information should not be issued in the form of specific heading instructions; and
- f) Providing assistance and advice to emergency vehicles.